

32003D0461

L 154/116

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

21.6.2003

РЕШЕНИЕ 2003/461/ОВППС НА СЪВЕТА
от 20 юни 2003 година
за изпълнение на Обща позиция 2003/297/ОВППС относно Бирма/Мианмар

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Обща позиция 2003/297/ОВППС от 28 април 2003 г. относно Бирма/Мианмар ⁽¹⁾, и по-специално членове 8 и 9 от нея, както и член 23, параграф 2 от Договора за Европейския съюз,

като има предвид, че:

- (1) Разширяването на някои санкции, предвидени в член 9 от Обща позиция 2003/297/ОВППС, както и забраните по член 2, параграф 2 от посочената обща позиция бяха суспендирани до 29 октомври 2003 г., освен ако Съветът не реши друго.
- (2) Поради влошаващото се политическо положение в Бирма/Мианмар, особено след ареста на Aung San Suu Kyi и на други членове от ръководството на NLD, както и затварянето на офисите на NLD, Съветът реши да разшири полето на приложение на забраната за издаване на визи и замразяване на авоарите и на други членове на военния режим, въоръжените сили, органите на реда, на икономическите интереси на военния режим и на други лица, групи, предприятия или образувания, свързани с военния режим, които определят или изпълняват политиката на възпиране на прехода на Бирма/Мианмар към демокрация, или които се облагодетелстват от това, техните семейства и техните съдружници. Съветът реши да приложи забраната за образованието, техническата помощ, доставките, производството, поддръжката или използването на оръжия, муниции или военно оборудване,

РЕШИ:

Член 1

Списъкът на лицата, приложен към Обща позиция 2003/297/ОВППС, се заменя със списъка в приложението.

Член 2

Прекратява се суспендирането на разпоредбите на член 2, параграф 2 от Обща позиция 2003/297/ОВППС, предвидено в член 9, буква б) от въпросната съвместна позиция.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му.

Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 20 юни 2003 година.

За Съвета

Председател

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ ОВ L 106, 29.4.2003 г., стр. 36.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата, посочени в член 1

А. Държавен съвет за мир и развитие (SPDC)

- | | |
|--|---|
| 1. Генералисимус Than Shwe, | президент (2.2.1933 г., Куауксе) |
| 2. Daw Kyaing Kyaing, | съпруга на генералисимус Than Shwe |
| 3. Daw Thandar Shwe, | член на фамилията на генералисимус Than Shwe |
| 4. Daw Khin Pyone Shwe, | член на фамилията на генералисимус Than Shwe |
| 5. Daw Aye Aye Thit Shwe, | член на фамилията на генералисимус Than Shwe |
| 6. Ma Thidar Htun, | член на фамилията на генералисимус Than Shwe |
| 7. Заместник-генералисимус Maung Aye, | вицепрезидент (25.12.1937 г., Kon Balu) |
| 8. Daw Mya Mya San, | съпруга на заместник-генералисимус Maung Aye |
| 9. Nandar Aye, | член на фамилията на заместник-генералисимус Maung Aye |
| 10. Генерал Khin Nyunt, | първи секретар (11.10.1939 г., Куауктан) |
| 11. Д-р Khin Win Shwe, | съпруга на генерал Khin Nyunt |
| 12. U Ye Naing Win, | член на фамилията на генерал Khin Nyunt |
| 13. Подполковник Zaw Naing Oo, | член на фамилията на генерал Khin Nyunt |
| 14. Генерал-лейтенант Soe Win, | втори секретар |
| 15. Daw Than Than Nwe, | съпруга на генерал-лейтенант Soe Win |
| 16. Генерал-лейтенант Thura Shwe Mann, | началник-щаб и координатор на специалните операции |
| 17. Daw Khin Lay Thet, | съпруга на генерал лейтенант Thura Shwe Mann |
| 18. Генерал-лейтенант Thein Sein, | генерал-адютант |
| 19. Daw Khin Khin Win, | съпруга на генерал-лейтенант Thein Sein |
| 20. Генерал-лейтенант Thiha Thura Tin Aung Myint Oo, | главен интендант |
| 21. Daw Khin Saw Hnin, | съпруга на генерал-лейтенант Thiha Thura Tin Aung Myint Oo |
| 22. Генерал-лейтенант Kyaw Win, | командващ обучението на въоръжените сили |
| 23. Daw San San Yee, | съпруга на генерал-лейтенант Kyaw Win |
| 24. Генерал-лейтенант Tin Aye, | началник на военно снабдяване, началник на УМЕН |
| 25. Daw Kyi Kyi Ohn, | съпруга на генерал-лейтенант Tin Aye |
| 26. Генерал-лейтенант Ye Myint, | началник на бюро за специални операции 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay) |
| 27. Dr. Tin Lay Myint, | съпруга на генерал-лейтенант Ye Myint |
| 28. Генерал-лейтенант Aung Htwe, Myint, | началник на бюро за специални операции 2 (Kayah, Shan) |
| 29. Daw Khin Hnin Wai, | съпруга на генерал-лейтенант Aung Htwe |
| 30. Генерал-лейтенант Khin Maung Than, | началник на бюро за специални операции 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan) |
| 31. Daw Marlar Tint, | съпруга на генерал-лейтенант Khin Maung Than |
| 32. Генерал-лейтенант Maung Bo, | началник на бюро за специални операции 4 (Karen, Mon, Tenasserim) |
| 33. Daw Khin Lay Myint, | съпруга на генерал-лейтенант Maung Bo |

Б. Бивши членове на SLORC и на SPDC

1. Генерал-лейтенант Phone Myint (5.1.1931 г.)
2. Генерал-лейтенант Aung Ye Kyaw (12.12.1930 г.)
3. Генерал-лейтенант Chit Swe (18.1.1932 г.)
4. Генерал-лейтенант Mya Thin (31.12.1931 г.)

5. Генерал-лейтенант Куав Ва (7.6.1932 г.)
6. Генерал-лейтенант Тун Куи (1.5.1938 г.)
7. Генерал-лейтенант Муо Нуунт (30.9.1930 г.)
8. Генерал-лейтенант Маунг Тхинт (25.8.1932 г.)
9. Генерал-лейтенант Ае Тхонг (13.3.1930 г.)
10. Генерал-лейтенант Куав Мин (22.6.1932 г., Hanzada)
11. Генерал-лейтенант Маунг Хла
12. Генерал-майор Сое Муинт
13. Комодор Нуунт Тхин
14. Генерал-майор Куав Тан (14.6.1941 г., Bago)

В. Регионални командири

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Генерал-майор Муинт Све | Rangoon |
| 2. Daw Khin Thet Htay | съпруга на генерал-майор Муинт Све |
| 3. Генерал-майор Ye Myint | централна дивизия - Mandalay |
| 4. Daw Myat Ngwe | съпруга на генерал-майор Ye Myint |
| 5. Генерал-майор Сое Наинг | северозападна дивизия - Sagaing |
| 6. Daw Tin Tin Latt | съпруга на генерал-майор Сое Наинг |
| 7. Генерал-майор Маунг Маунг Све | северен щат - Kachin |
| 8. Daw Tin Tin Nwe | съпруга на генерал-майор Маунг Маунг Све |
| 9. Генерал-майор Муинт Хлаинг | североизточен щат - Shan (Север) |
| 10. Daw Khin Thant Sin | съпруга на генерал-майор Муинт Хлаинг |
| 11. Генерал-майор Khin Zaw | триъгълен щат - Shan (Изток) |
| 12. Daw Khin Pyone Win | съпруга на майор Khin Zaw генерал |
| 13. Генерал-майор Khin Maung Myint | източен щат - Chan (Юг) |
| 14. Daw Win Win Nu | съпруга на генерал-майор Khin Maung Myint |
| 15. Генерал-майор Thura Myint Aung | югоизточен щат - Mon |
| 16. Daw Than Than Nwe | съпруга на генерал-майор Thura Myint Aung |
| 17. Генерал-майор Thar Aye | брегова дивизия - Tenasserim |
| 18. Daw Wai Wai Khaing | съпруга на генерал-майор Thar Aye |
| 19. Бригаден генерал Ко Ко | южна дивизия Pegu |
| 20. Daw Sat Nwan Khun Sum | съпруга на бригаден генерал Ко Ко |
| 21. Генерал-майор Htay Oo | югозападна дивизия - Irrawaddy |
| 22. Daw Ni Ni Win | съпруга на генерал-майор Htay Oo |
| 23. Генерал-майор Маунг Оо | западен щат - Arakan |
| 24. Dr. Daw Nyunt Nyunt Oo | съпруга на генерал-майор Маунг Оо |

Г. Заместници на регионалните командири

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Бригаден генерал Hsan Hsint | Rangoon |
| 2. Бригаден генерал Nay Win | център |
| 3. Бригаден генерал Soe Myint | северозападно командване |
| 4. Бригаден генерал San Tun | север |
| 5. Бригаден генерал Hla Myint | североизток |
| 6. Полковник Myint Aung | изток |
| 7. Бригаден генерал Муо Хла | югоизток |
| 8. Бригаден генерал Tin Latt | бряг |
| 9. Бригаден генерал Thura Maung Ni | юг |

10. Бригаден генерал Tint Swe	югозапад
11. Бригаден генерал Phone Swe	запад
<i>Д. Други държавни/дивизионни командири</i>	
1. Полковник Thein Kyaing	Дивизия Magwe
2. Полковник Aung Thwin	щат Chin
3. Полковник Saw Khin Soe	щат Karen
4. Полковник Thein Swe	щат Kayah
<i>Е. Министри</i>	
1. U Than Shwe	кабинет на премиера
2. U Pan Aung	кабинет на премиера
3. Daw Nyunt Nyunt Lwin	съпруга на U Pan Aung
4. Генерал-лейтенант Min Thein	в ръководството на SPDC
5. Daw Khin Than Myint	съпруга на генерал-лейтенант Min Thein
6. Бригаден генерал D O Abel	в ръководството на SPDC
7. Daw Khin Thein Mu	съпруга на бригаден генерал D O Abel
8. Генерал-майор Nyunt Tin	земеделие и напояване
9. Daw Khin Myo Oo	съпруга на генерал-майор Nyunt Tin
10. Бригаден генерал Pyi Sone	търговия
11. Daw Aye Pyai Wai Khin	съпруга на бригаден генерал Pyi Sone
12. Kalyar Pyay Wai Shan	член на фамилията на бригаден генерал Pyi Sone
13. Pan Thara Pyay Shan	член на фамилията на бригаден генерал Pyi Sone
14. Генерал-майор Saw Tun	строителство
15. Daw Myint Myint Ko	съпруга на бригаден генерал Saw Tun
16. Генерал-лейтенант Tin Ngwe	кооперативи
17. Daw Khin Hla	съпруга на генерал-лейтенант Tin Ngwe
18. Генерал-майор Kyi Aung	култура
19. Daw Khin Khin Lay	съпруга на генерал-майор Kyi Aung
20. U Than Aung	образование
21. Daw Win Shwe	съпруга на U Than Aung
22. Генерал-майор Tin Htut	електроенергия
23. Daw Tin Tin Nyunt	съпруга на генерал-майор Tin Htut
24. Бригаден генерал Lun Thi	енергетика
25. Daw Khin Mar Aye	съпруга на бригаден генерал Lun Thi
26. Daw Mya Sein Aye	член на семейството на бригаден генерал Lun Thi
27. Генерал-майор Hla Tun	финанси и приходи
28. U Win Aung	външни работи (28.2.1944 г., Dawei)
29. Daw San Yon	съпруга на U Win Aung
30. U Thaung Su Nyein	член на семейството на U Win Aung
31. U Aung Phone	горска промишленост
32. Daw Khin Sitt Aye	съпруга на U Aung Phone
33. U Sitt Thwe Aung	член на семейството на U Aung Phone
34. U Sitt Thaing Aung	член на семейството на U Aung Phone
35. Проф. др. Kyaw Myint	здравеопазване
36. Daw Nilar Thaw	съпруга на проф. д-р. Kyaw Myint
37. Полковник Tin Hlaing	вътрешни работи

38. Daw Khin Hla Hla	съпруга на полковник Tin Hlaing
39. Генерал-майор Sein Htwa	имиграция и население, социална защита, подпомагане и реализация
40. Daw Khin Aye	съпруга на генерал-майор Sein Htwa
41. U Aung Thaug	индустрия I
42. Daw Khin Khin Yi	съпруга на U Aung Thaug
43. Генерал-майор Saw Lwin	индустрия II (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	съпруга на генерал-майор Saw Lwin
45. Бригаден генерал Kyaw Hsan	информация
46. Daw Kyi Kyi Win	съпруга на бригаден генерал Kyaw Hsan
47. U Tin Winn	труд
48. Daw Khin Nu	съпруга на U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	член на семейството U Tin Winn
50. Бригаден генерал Maung Maung Thein	говедовъдство и рибарство
51. Daw Myint Myint Aye	съпруга на бригаден генерал Maung Maung Thein
52. Бригаден генерал Ohn Myint	мини
53. Daw San San	съпруга на бригаден генерал Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	член на семейството на бригаден генерал Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo Ohn Myint	член на семейството на бригаден генерал Ohn Myint
56. U Soe Tha	национално планиране и икономическо развитие
57. Daw Kyu Kyu Win	съпруга на U Soe Tha
58. Полковник Thein Nyunt	развитие на граничните зони и по въпросите на националните етнически групи и развитието
59. Daw Kyin Khine	съпруга на полковник Thein Nyunt
60. Генерал-майор Aung Min	жп транспорт
61. Daw Wai Wai Thar	съпруга на ген. майор Aung Min
62. U Aung Khin	религиозни въпроси
63. Daw Yin Yin Nyunt	съпруга на U Aung Khin
64. U Thaug	наука и технологии
65. Daw May Kyi Sein	съпруга на U Thaug
66. Бригаден генерал Thura Aye Myint	спорт
67. Daw Aye Aye	съпруга на бригаден генерал Thura Aye Myint
68. Бригаден генерал Thein Zaw	телекомуникации, пощи, телеграф, хотели и туризъм
69. Daw Mu Mu Win	съпруга на бригаден генерал Thein Zaw
70. Генерал-майор Hla Myint Swe	транспорт
71. Daw San San Myint	съпруга на генерал-майор Hla Myint Swe
72. Бригаден генерал Thein Zaw	туризъм

Ж. *Застъпник-министри*

1. U Hset Maung	в ръководството на SPDC
2. Бригаден генерал Khin Maung	земеделие и напояване
3. U Ohn Myint	земеделие и напояване
4. Бригаден генерал Myint Thein	строителство
5. U Soe Nyunt	култура
6. U Myo Nyunt	образование
7. Бригаден генерал Soe Win Maung	образование
8. U Myo Myint	електроенергия
9. U Tin Tun	енергетика

10. Бригаден генерал Thein Aung	енергетика
11. U Khin Maung Win	външни работи
12. Бригаден генерал Than Tun	финанси и приходи
13. Полковник Thaik Tun	гори
14. Проф. Др. Муа Оо	здравеопазване
15. Бригаден генерал Thura Myint Maung	вътрешни работи
16. Бригаден генерал Aye Myint Kyu	хотели и туризъм
17. Daw Khin Swe Myint	съпруга на бригаден генерал Aye Myint Kyu
18. U Mung Aung	имиграция и население
19. Бригаден генерал Thein Tun	индустрия I
20. Бригаден генерал Kyaw Win	индустрия I
21. Бригаден генерал Aung Thein Lin	индустрия II
22. Подполковник Khin Maung Kyaw	индустрия II
23. Бригаден генерал Aung Thein	информация
24. Бригаден генерал Win Sein	труд
25. U Aung Thein	животновъдство и рибарство
26. U Myint Thein	мини
27. U Kyaw Tin	развитие на граничните зони и въпросите на националните етнически групи и развитието
28. Бригаден генерал Than Tun	развитие на граничните зони и по въпросите на националните етнически групи и развитието
29. Thura U Thaug Lwin	жп транспорт
30. Бригаден генерал Thura Aung Ko	религиозни въпроси
31. U Nyi Hla Nge	наука и технологии
32. Др. Chan Nyein	наука и технологии
33. U Hlaing Win	социална защита, помощи и реинтеграция
34. Бригаден генерал Maung Maung	спорт
35. Бригаден генерал Kyaw Myint	транспорт
36. U Pe Than	транспорт
3. <i>Бивши членове на правителството</i>	
1. U Khin Maung Thein	министър на финансите и приходите (пенсиониран на 1.2.2003 г.)
2. Daw Su Su Thein	съпруга на U Khin Maung Thein
3. Генерал-майор Ket Sein	министър на здравеопазването (пенсиониран на 1.2.2003 г.)
4. Daw Yin Yin Myint	съпруга на генерал-майор Ket Sein
5. U Nyunt Swe	заместник-министър на външните работи
И. <i>Други власти/пази, свързани с туризма</i>	
1. Подполковник (о.р) Khin Maung Latt	генерален директор
2. Капитан (о.р) Htay Aung	директор
3. U Tin Maung Swe	генерален директор
4. U Khin Maung Soe	генерален директор
5. U Tint Swe	генерален директор
Й. <i>Други офицери с висши чинове в министерството на отбраната</i>	
1. Вицеадмирал Kyi Min	главнокомандващ (военноморски флот)
2. Комодор Soe Thein	началник на главния щаб (военноморски флот)
3. Бригаден генерал Myat Hein	главнокомандващ (авиация)

- | | |
|--|---|
| 4. Бригаден генерал Maung Nyo | вицегенерал-адютант |
| 5. Бригаден генерал Soe Maung | съдия-главен адвокат |
| 6. Генерал-майор Lun Maung | главен инспектор |
| 7. Бригаден генерал Saw Hla | началник на военната полиция |
| 8. Полковник Sein Lin | началник оборудване |
| 9. Бригаден генерал Kyi Win | началник артилерия и бронирани машини |
| 10. Полковник Than Sein | командващ на болницата на отбраната |
| 11. Бригаден генерал Win Hlaing | директор на снабдяването |
| 12. Бригаден генерал Khin Aung Myint | директор на връзки с обществеността и психологическата война |
| 13. Бригаден генерал Than Maung | директор на народната милиция и на гранични войски |
| 14. Бригаден генерал Aung Myint | директор по излъчванията |
| 15. Бригаден генерал Than Htay | директор по снабдяването и транспорта |
| 16. Бригаден генерал Khin Maung Tint | директор по печатниците за сигурност |
| 17. Бригаден генерал Hsan Hsint | генерал — назначения |
| 18. Вицеадмирал Kyi Min | главнокомандващ (флота) |
| 19. Daw Aye Aye | съпруга на вицеадмирал Kyi Min |
| 20. Бригаден генерал Myat Hein | главнокомандващ (авиация) |
| 21. Daw Htwe Htwe Nyunt | съпруга на бригаден генерал Myat Hein |
|
 | |
| К. членове на кабинета на началника на военното разузнаване (ОСМІ) | |
| 1. Бригаден генерал Myint Aung Zaw | администрация |
| 2. Бригаден генерал Hla Aung | обучение |
| 3. Бригаден генерал Thein Swe | международни връзки и външни работи |
| 4. Бригаден генерал Kyaw Han | наука и технологии |
| 5. Бригаден генерал Than Tun | политика и контраразузнаване |
| 6. Полковник Hla Min | заместник |
| 7. Полковник Tin Hla | заместник |
| 8. Бригаден генерал Myint Zaw | сигурност на границите и разузнаване |
| 9. Бригаден генерал Kyaw Thein | национални етнически групи и примирие. Преследване на наркоманиите. Въздушно и военноморско разузнаване |
| 10. Полковник San Pwint | заместник |
|
 | |
| Л. Военни офицери, ръководещи затвори и полиция | |
| Полковник Ва Myint | генерален директор на Управление на затворите (Министерство на вътрешните работи) |
|
 | |
| М. Обединена асоциация за солидарност и развитие (USDA) | |
| 1. U Ko Lay | кмет и председател на Комитета за развитие на град Yangon (секретар) |
| 2. Daw Khin Khin | съпруга на U Ko Lay |
| 3. San Win | член на семейството на U Ko Lay |
| 4. Than Han | член на семейството на U Ko Lay |
| 5. Khin Thida | член на семейството на U Ko Lay |
| 6. U Thein Sein | заместник-министър на информацията (член на СЕС) |
| 7. Daw Khin Khin Wai | съпруга на U Thein Sein |
| 8. Полковник Thaik Tun | заместник-министър на горите (член на СЕС) |
| 9. Daw Nwe Nwe Kyi | съпруга на полковник Thaik Tun |
| 10. Myo Win Thaik | член на семейството на полковник Thaik Tun |
| 11. Khin Sandar Tun | член на семейството на полковник Thaik Tun |

- | | |
|--|---|
| 12. Khin Nge Nge Tun | член на семейството на полковник Thaik Tun |
| 13. Khin Ei Shwe Zin Tun | член на семейството на полковник Thaik Tun |
| 14. Thura Aung Ko | заместник-министър на горите (член на СЕС) |
| 15. Бригаден генерал Thein Aung | заместник-министър на енергетиката (член на СЕС) |
| 16. Бригаден генерал Thura Myint Maung | заместник-министър на вътрешните работи (член на СЕС) |
| 17. Zin Myint Maung | член на семейството на бригаден генерал Thura Myint Maung |
| 18. Полковник Maung Par | заместник-кмет, Комитет за развитие на град Янгон (член на СЕС) |
| 19. Daw Khin Nyunt Myaing | съпруга на полковник Maung Par |
| 20. Dr. Naing Win Par | член на семейството на полковник Maung Par |
| 21. Aung Thein Lin | заместник-министър на индустрията II (член на СЕС) |

Н. Лица, които се облагодетелстват от икономическата политика на правителството

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. U Khin Shwe | Zaykabar Co. |
| 2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung) | Kanbawza Bank |
| 3. U Aik Tun | Asia Wealth Bank Olympic Co. |
| 4. U Tun Myint Naing (Steven Law) | Asia World Co. |
| 5. U Htay Myint | Yuzana Co. |
| 6. Tayza | Htoo Trading |
| 7. Daw Thidar Zaw | съпруга на Tayza |

О. Държавни стопански предприятия

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Полковник Myint Aung | генерален директор на Myawaddy Trading Company |
| 2. Полковник Myo Myint | генерален директор на Bandoola Transportation Co. Ltd |
| 3. Полковник о.р. Thant Zin | генерален директор на Myanmar Land and Development |
| 4. Майор Hla Kyaw | директор на предприятия за реклама Myawaddy |
| 5. Полковник Aung Sun | генерален директор на проекта за построяване на циментова фабрика в Hsinmin |
| 6. Полковник Ye Htut | Myanmar Economic Corporation |
-